定額罰款通知書 (正面) Fixed penalty notice (Front)

Sample of manual filling SPECIMEN 樣本 檔號: Reference No.: 《定額罰款(吸煙罪行)條例》(第600章) FIXED PENALTY (SMOKING OFFENCES) ORDINANCE (Cap. 600) 關於指稱犯定額罰款吸煙罪行的詳情的通知書(第3(1)條) NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY SMOKING OFFENCE (Section 3(1)) 英文全名 (先寫姓氏) Name in full in English (Surname first) 中文電碼 Chinese Commercial Code Name in full in Chinese 香港身分證 / 護照號碼 * Hong Kong Identity Card/Passport No.* 性別:男/女* Sex : Male/Female* Date of birth 聯絡電話(如有的話) 現被指稱犯吸煙罪行 IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED A SMOKING OFFENCE 定額罰款 港幣一千五百元 LIST OF OFFENCES FIXED HK\$1,500 在指定為禁止吸煙區的區域內或在公共交通工具內吸煙((吸煙(公眾衛生)條例) PENALTY Smoking in areas designated as no smoking areas or in public transport carriers (section 7(1) of the Smoking (Public Health) Ordinance (Chapter 371)) 在適當方格內加「√」號 Tick the appropriate box 罪行詳情 OFFENCE DETAILS 在禁止吸煙區內 作出吸煙行為 Doing a smoking act in a no smoking area 月 month 年 year 在公共交通工具内 公共交通工具的種類 Description of the public 作出吸煙行為 Doing a smoking transport carrier act in a public transport carrier Time: a.m. / p.m. * 地點 Location . 發出通知書人員簽署 發出通知書人員姓名(全名) Name (in full) of Officer Signature of Officer Giving Notice .. Giving Notice . 衛生署 Department of Health 部門 Department 職位及地區 Post and District. * 請刪去不適用者。 * Please delete where appropriate. 請細心閱讀背頁列明的繳款指示及附註。 Please read carefully the payment instructions and notes set out overleaf. 機印所示款項收訖。 Received the sum printed. SPECIMEN 樣本 郵遞繳款回條 Slip for Payment by Post 編號 SERIAL NUMBER 數額 AMOUNT FORM CRC 141 HK\$1,500 日 day 月 month 年 year DH 2681 (a)

自動輸入樣本 Sample of auto filling

			PENALT	Y (SMOKI	煙罪行)條例 NG OFFENCE 煙罪行的詳惟	S) ORE	INANCE (C		
			ICE OF P	ARTICUL	ARS OF ALLI OFFENCE (S	EGED F	IXED PENA		
英文全名	先寫姓	氏) Na	me in ful	l in Englis	sh (Surname fi	irst):			
中文全名	Name in	full in	Chinese	:	中文電碼 Chinese Commercial Code:				
香港身份 Hong Kon		y Card	No.:						
性別: Sex:		***************************************		•••••••	出生日期 Date of bir		日 day 月	month 年 yea	r
地址; Address:									
聯絡電話(如有的記	話) Con	ntact Tel.	No. (if a	ny):			•••••	
					O HAVE CO	MMIT	TED A SM	OKING OF	FENCE
			罪	行事項 Li	ST OF OFF	ENCES	3		
在指定為第1)條)	禁止吸煙	區的區	區域內或	在公共交	通工具內吸煙	(《吸:	煙 (公眾衞生	E) 條例》(第3	71章) 第7(
Smoking in					reas or in publ	ic trans	port carriers	(section 7(1)	of the
Smoking (Public H	ealth) (Ordinance	e (Chapter	371))				
定額罰款				港幣-	-千五百元	<u>.</u>			
FIXED P	ENAL	TY		HK\$1,					
	STATE OF THE REAL PROPERTY.		- 1000 - 1000		FFENCE DE				
日期: Date:	日 day /	月 mon	th 年 year	在禁	上吸煙區內化	乍出吸煙	至行為		
CONTROL OF		**********		**					
時間: Time:				Doi:	ng a smoking a	et in a	no smoking	area	
地點:									
Location:									
NATION									
發出通知報			ng Notice	3 10	發出通知 Name (in	書人員 full) of	姓名 (全名 Officer Giv): ving Notice:	
	日	day 月	month 年	year	編號 Num	nber:	••••••		
Signature of					÷2.00 ↔				••••••
Signature o 發出日期: Date of Iss	ue:		trict:		部門 Depa		: rtment of H	lealth .	
Signature o 發出日期: Date of Iss	ue:	nd Dist			衞 生者	Depa	terrotte or a	i cui ui	
Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區請細心閱讀	ue: 。Post a 責背頁列	明的約							••••••
Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區請細心閱讀	ue: E Post a 責背頁列 careful	J明的線 ly the p	payment	instruction	ns and notes s				
Signature of State of Iss 職位及地區請細心閱詞	ue: E Post a 責背頁列 careful	J明的線 ly the p	payment	instruction	ns and notes s				
Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區請細心閱詞	ue: E Post a 責背頁列 careful	J明的線 ly the p	payment	instruction	ns and notes s				
Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區請細心閱詞	ue: E Post a 賣背頁列 carefull 饮項收訖	J明的編 ly the p	oayment ceived th	instruction e sum pri	ns and notes s				
Signature of Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區 計細心閱語 Please read 機印所示	ue: E Post a 賣背頁列 carefull 饮項收訖	J明的編 ly the p	oayment ceived th	instruction e sum pri	ns and notes s				
Signature of SH	ue: E Post a 賣背頁列 carefull 欢項收訖	別明的組 ly the p え。Red	nayment ceived th	instruction e sum pri	ns and notes s				
Signature of Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區 計細心閱語 Please read 機印所示	ue:	J明的約ly the p	nayment ceived th	instruction e sum pri	ns and notes s				
Signature of SH	ue: E Post a 賣背頁列 carefull 欢項收訖	別明的組 ly the p え。Red	nayment ceived th	instruction e sum pri	ns and notes s	et out o		数額 AN	MOUNT
Signature of Sign	可條 Slip	J明的網ly the p	ayment	instruction e sum pri	ns and notes sonted.	et out o		数額 AM	Section State Control of the Control
Signature of Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區 image of Iss 職位及地區 image of Iss 融份 image of Iss 和 image of Iss A image of	ue:	J明的網ly the p	nayment ceived th	instruction e sum pri	ns and notes sonted.	et out o		數額 AM HK\$	MOUNT 1,500
Signature of Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區 in Iss 職位及地區 in Iss 融級 in Iss 是一个 in	可條 Slip	J明的網ly the p	ayment	instruction e sum pri	ns and notes sonted.	dBER	verleaf.	數額 AM HK\$	Section State Control of the Control
Signature of Signature of Signature of Signature of Iss 職位及地區 請細心閱語 附近 SPE 郵遞繳款 CRC	可條 Slip	J明的網ly the p	ayment	instruction e sum pri	ns and notes sonted.	dBER	verleaf.	數額 AM HK\$	Section State Control of the Control

定額罰款通知書(背面) Fixed penalty notice (Back)

人手填寫樣本

Sample of manual filling

SPECIMEN 樣本

附註(讀細心閱讀)

- 就本通知書所指明的罪行而須負上的法律責任。款項須按照繳款 指示繳付。
- 2. 如你意欲就該罪行的法律責任提出抗辯,你須以書面通知主管當 2. If you wish to dispute liability for the offence, you should notify the 局。請註明本通知書左上角所示的10位數字檔號以作參考。
- 3. 你如不按照本通知書繳付罰款,亦不通知主管當局你意欲就該罪 3. 行的法律責任提出抗辯,則可能導致被判處附加罰款
- 任何人如提供他/她明知是虛假的或具誤導性的關於其姓名、 地址或聯絡電話號碼的任何詳情,以充作遵從根據《定額罰款 (吸煙罪行)條例》(第600章)第4(1)條提出的要求,即屬犯罪,

繳款指示:

1. 款項須按下述任何一種方法繳付一

- 款項可在任何貼有「繳費服務」標誌的自動櫃員機繳付。請 選擇「政府機構」,然後選擇「定額罰款(吸煙罪行)」,並輸 入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。
- 款項可在大部分貼有「繳費易」標誌的自動櫃員機繳付。請 選擇「輸入商戶編號」及「6760」,並輸入本通知書下半部所 示的 16 位數字編號。

(b) 用電話使用「繳費靈」

- 繳款前,請先致電 18013 登記本通知書。如欲繳款,請致電 18033。請選擇「商戶編號」「9760」,並輸入本通知書下半部 所示的 16 位數字編號。如需查詢·請致電「繳費靈」熱線: 2311 9876 •
- (c) 透過互聯網
- 款項可透過銀行及「繳費靈」(http://www.ppshk.com) 在互聯 網上提供的繳費服務繳付。詳情請瀏覽庫務署網站 http://www.try.gov.hk。繳款時,請選擇「定額罰款(吸煙罪
- (d) 透過電話理財服務
- 款項可使用銀行提供的電話理財服務,透過有關的繳費服務 繳付。
- (e) 以郵遞方式
- 請把支票、銀行匯票或本票連同本通知書下半部的「郵遞繳款 回條」・寄往庫務署指定的郵政局信箱。請將本通知書下半 部所示的 16 位數字編號寫在支票、銀行匯票或本票背面。 請勿郵遞現金。請注意:以郵遞方式繳款將不會獲發收 據。有關的郵戳日期會被視作繳款的日期。如欲查詢庫務署 指定的郵政局信箱資料,請致電庫務署熱線:2845 8866 或瀏 覽庫務署網站 http://www.try.gov.hk。
- (f) 郵政局櫃位
- 款項可在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳付。 本通知書須保持<u>完整</u>並於繳款時出示。繳款後本通知書 會發回作收據。如欲查詢地址及辦公時間,請致電 香港郵政熱線: 2921 2222 或瀏覽香港郵政網站 http://www.hongkongpost.com .
- 透過自動櫃員機、使用「繳費靈」、透過互聯網或電話理財服務 繳款·請輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。款項於到期 日午夜前繳付會被視作準時繳交。
- 3. 支票、銀行匯票或本票均須以「香港特別行政區政府」或「香港 3. 特區政府」為收款人・並加以劃線。以支票付款・只在支票首次 提交付款銀行獲得兌現的情況下・繳款方為有效。期票不予接

如就本通知書有任何查詢,請致電有關的部門的查詢熱線電話。 For any enquiry about this notice, please call enquiry hotline of the relevant department.

衞生署戒煙熱線:1833 183

Department of Health Smoking Cessation Hotline: 1833 183

NOTES (Please read carefully)

- 1. 如自發出本通知書的日期起計的 21 天內繳付定額罰款,即可解除 1. Liability for the offence specified in the notice may be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days from the date of the giving of this notice. Payment must be made in accordance with the Payment
 - Authority in writing. Please quote the 10-digit Reference No. shown at the top left hand corner of this notice for reference.
 - Failure to pay in accordance with this notice or to notify the Authority that you wish to dispute liability for the offence may result in an
 - additional penalty being imposed. A person who, in purported compliance with a requirement made under section 4(1) of the Fixed Penalty (Smoking Offences) Ordinance (Cap. 600), supplies any particular of his/her name, address or contact telephone number which he/she knows to be false or misleading commits an offence and is liable to prosecution.

PAYMENT INSTRUCTIONS:

- 1. Payment must be made by one of the following methods -
 - (a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM) Payment can be made at any ATM affixed with "Bill Payment' signage. Please select "Government" and then "Fixed Penalty (Smoking Offences)", and key in the 16-digit serial number
 - shown at the lower portion of this notice. Payment can be made at most of the ATM affixed with "JET Payment" signage. Please select "Merchant Code Entry" and "6760", and key in the 16-digit serial number shown at the lower
- portion of this notice. (b) By Phone using "PPS"
- Before making payment, please dial 18011 to register this notice. For making payment, please dial 18031. Please select the "Merchant Code" of "9760" and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. For enquiries, please call "PPS" Hotline: 2311 9876.
- (c) Through Internet
- Payment can be made through the bill payment services provided
- by banks and "PPS" (http://www.try.gov.hk. Please select "Fixed Penalty (Smoking Offences)" for payment. (d) Through Phone-banking Service
- Payment can be made through the bill payment services by
- using the phone-banking service provided by banks.
- - A cheque, bank draft or cashier order should be sent together with the "Slip for Payment by Post" at the lower portion of this notice to the post office letter box designated by the Treasury. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment. For information on the post office letter box designated by the Treasury, please call the Treasury's Hotline 2845 8866 or visit the Treasury's web site
- http://www.try.gov.hk.
- (f) At Post Office Counters Payment can be made at a counter of any post office other than a mobile post office. This notice must be kept intact and produced at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's web site http://www.hongkongpost.com.
- For payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. Payment made before mid-night on the due date will be regarded as on-time payment.
- Cheques, bank drafts or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be

SPECIMEN 樣本

自動輸入樣本

Sample of auto filling

SPECIMEN 樣本

附註 (請細心閱讀)

- 1. 如自發出本通知書的日期起計的21天內繳付定額罰款,即可解 除就本通知書所指明的罪行而須負上的法律責任。款項須按照
- 當局·請註明本通知書左上角所示的10位數字檔號以作參考·
- 3. 你如不按照本通知書繳付罰款,亦不通知主管當局你意欲就該 罪行的法律責任提出抗辯,則可能導致被判處附加罰款。
- 4. 任何人如提供他/她明知是虚假的或具誤導性的關於其姓名、 4. A person who, in purported compliance with a requirement made 地址或聯絡電話號碼的任何詳情,以充作遵從根據《定額罰款 (吸煙罪行)條例》(第600章)第4(1)條提出的要求,即屬犯罪,可

繳款指示:

1. 款項須按下述任何一種方法繳付—

(a) 透過銀行自動櫃員機

- 款項可在任何貼有「繳費服務」標誌的自動櫃員機繳付·請 選擇「政府機構」,然後選擇「定額罰款(吸煙罪行)」,並 輸入本通知書下半部所示的16位數字編號。 款項可在大部分貼有「繳費易」標誌的自動櫃員機繳付・請
- 選擇「輸入商戶編號」及「6760」,並輸入本通知書下半部 所示的16位數字編號

(b) 用電話使用「繳費靈」

繳款前,請先致電18013登記本通知書,如欲繳款,請致電 18033。請選擇「商戶編號」「9760」,並輸入本通知書下 半部所示的16位數字編號。如需查詢,請致電「繳費靈」熱 線: 2311 9876。

- 款項可透過銀行及「繳費靈」(http://www.ppshk.com)在互聯 網上提供的繳費服務繳付。詳情請瀏覽庫務署網站 /www.try.gov.hk。繳款時,請選擇「定額罰款(吸煙罪
- (d) 透過電話理財服務
- 款項可使用銀行提供的電話理財服務,透過有關的繳費服
- (e) 以郵遞方式
 - 請把支票、銀行匯票或本票連同本通知書下半部的「郵遞 繳款回條」,寄往庫務署指定的郵政局郵箱·請將本通知書 下半部所示的 16 位數字編號寫在支票、銀行匯票或本票 背面:請勿郵遞現金:請注意:以郵遞方式繳款將不會獲發 收據,有關的郵戳日期會被視作繳款的日期,如欲查詢庫務 署指定的郵政局信箱資料,請致電庫務署熱線:2845 8866 或瀏覽庫務署網站 http://www.try.gov.hk 。

(f) 郵政局櫃位

- 款項可在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳付 本通知 書須保持完整並於繳款時出示。繳款後本通知書會發回作 收據。如欲查詢地址及辦公時間,請致電香港郵政熟線: 2921 2222或瀏覽香港郵政網站http://www.hongkongpost.hk。
- 務繳款,請輸入本通知書下半部所示的16位數字編號,款項於 到期日午夜前繳付會被視作準時繳交。
- 3. 支票、銀行匯票或本票均須以「香港特別行政區政府」或「香 3. Cheques, bank drafts or cashier orders should be made payable to "The 港特區政府」為收款人,並加以劃線。以支票付款,只在支票 首次提交付款銀行獲得兌現的情況下、繳款方為有效。期票不 予接受・

NOTES (Please read carefully)

- Liability for the offence specified in the notice may be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days from the date of the giving of this notice. Payment must be made in accordance with the Payment
- 2. 如你意欲就該罪行的法律責任提出抗辯,你須以書面通知主管 2. If you wish to dispute liability for the offence, you should notify the Authority in writing. Please quote the 10-digit Reference No. shown at the too left hand comer of this notice for reference
 - 3. Failure to pay in accordance with this notice or to notify the Authority that you wish to dispute liability for the offence may result in an additional penalty being imposed.
 - under section 4(1) of the Fixed Penalty (Smoking Offences) Ordinance (Cap. 600), supplies any particular of his/her name, address or contact telephone number which he/she knows to be false or misleading commits an offence and is liable to prosecution.

PAYMENT INSTRUCTIONS:

Payment must be made by one of the following methods—

(a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)

- Payment can be made at any ATM affixed with "Bill Payment" signage. Please select "Government" and then "Fixed Penalty (Smoking Offences)", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. Payment can be made at most of the ATM affixed with "JET
- Payment" signage. Please select "Merchant Code Entry" and "6760", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

(b) By Phone using "PPS" Before making payment, please dial 18011 to register this

notice. For making payment, please dial 18031. Please select the "Merchant Code" of "9760", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. For enquiries, please call "PPS" Hotline: 2311 9876. (c) Through Internet

Payment can be made through the bill payment services provided by banks and "PPS" (http://www.ppshk.com) on the Internet. For details, please visit Treasury's web site http://www.try.gov.hk . Please select "Fixed Penalty (Smoking

(d) Through Phone-banking Service

Payment can be made through the bill payment services by using the phone-banking service provided by banks.

A cheque, bank draft or cashier order should be sent together with the "Slip for Payment by Post" at the lower portion of this notice to the post office letter box designated by the Treasury. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment. For information on the post office letter box designated by the Treasury, please call the Treasury's Hotline: 2845 8866 or visit Treasury's web site http://www.trv.gov.hk.

At Post Office Counters

- Payment can be made at a counter of any post office other than a mobile post office. This notice must be kept intact and produced at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's web site http://www.hongkongpost.hk.
- 2. 透過自動櫃員機、使用「繳費靈」、透過互聯網或電話理財服 2. For payment through ATM, by "PPS", through Internet or phonebanking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. Payment made before mid-night on the due date will be regarded as on-time payment.
 - Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

如就本通知書有任何查詢,請致電有關的部門的查詢熱線電話。

Department of Health Smoking Cessation Hotline: 1833 183

For any enquiry about this notice, please call enquiry hotline of the relevant department. 衞生署戒煙熱線: 1833 183

SPECIMEN 樣本